بسم الله الرحمن الرحيم

Leçon 19

Dans cette leçon, nous allons voir :

1. فَاعَلَ

Dans cette **باب**, un ا est ajouté après la première radicale, exemples :

قَابَلَ	سَاعَدَ	حَاوَلَ	رَاسَلَ	شَاهَدَ	لَاقَى
Il a fait face à	*Il a aidé*	*Il a essayé*	*Il a correspondu*	*Il a constaté*	*Il a rencontré*

المُضارِعُ

Comme le verbe est fait de quatre lettres, la حَرْفُ المُضارِعَةِ prend une ضَمَّة, exemples :

يُقابِلُ	يُساعِدُ	يُحاوِلُ	يُلَاقِي

الأَمْرُ

Après avoir retiré la حَرْفُ المُضارِعَةِ et la terminaison indiquant le cas grammatical de تُقابِلْ, nous aurons قَابِلْ.

Le ي est omis du verbe ناقِص. De ce fait, تُلاقِي sera لَاقِ.

المَصْدَرُ

Cette **باب** a deux مَصْدَر :

A. مُفَاعِلَةٌ

Exemple :

Verbe	Nom	Traduction
سَاعَدَ	مُسَاعَدَةٌ	*aide*
قَابَلَ	مُقَابَلَةٌ	*rencontre*
حَاوَلَ	مُحَاوَلَةٌ	*essai*

Pour le verbe نَاقِص : le يَ est remplacé par ا, exemples :

Verbe	Nom	Origine	Traduction
لَاقَى	مُلَاقَاةٌ	à l'origine مُبَارَيَةٌ	*accueil*
بَارَى	مُبارَاةٌ	à l'origine مُلَاقَيَةٌ	*compétition*

B. فِعَالٌ

Exemple :

Verbe	Nom	Traduction
نَافَقَ	نِفَاقٌ	*hypocrisie*
جَاهَدَ	جِهَادٌ	*combat*

Pour le verbe نَاقِص : le يَ est remplacé par هَمْزَة, exemples :

Verbe	Nom	Origine	Traduction
نَادَى	نِدَاءٌ	à l'origine نِدَايٌ	*appel*

اِسْمُ الفاعِل

Exemples :



اِسْمُ المَفْعُولِ

Ce schème est simplement comme pour le **اِسْمُ الفاعِلِ** à part que la seconde radicale porte une **فَتْحَة**, exemples :

اِسْمُ المفْعُولِ	اِسْمُ الفاعِلِ	المضارِعُ
مُرَاقَبٌ	**مُرَاقِبٌ**	**يُرَاقِبُ**
observé	*observateur*	
مُخَاطَبٌ	**مُخَاطِبٌ**	**يُخَاطِبُ**
à qui est adressé la parole	*qui adresse la parole*	
مُبَارَكٌ		**يُبَارِكُ**
béni		*Il a béni*
مُنَادًى	**مُنَادٍ**	**يُنَادِي**
appelé	*celui qui appelle*	

اِسْمَا المَكَانِ والزَّمَانِ

C'est le même que le **اِسْمُ المَفْعُولِ**, exemple :

مُهَاجَرٌ	**يُهَاجِرُ**
terre d'immigration	*Il émigre*

2. اللَّامُ المُزَحْلَقَةُ

Nous avons vu le **لَامُ الاِبْتِداء** dans la leçon 17, exemples :

لَبَيْتُكَ أَجْمَلُ

Ta maison est vraiment la plus belle.

Si nous voulons également employer إِنَّ dans cette phrase, le لـ devra être poussé vers le خَبَر puisque deux particules de l'emphase ne peuvent venir à la même place. La phrase devient alors :

إِنَّ بَيْتُكَ لَأَجْمَلُ

Après avoir déplacé ce لَام, il ne s'appelle plus لَام الاِبْتِداء mais اللَّامُ المُزَحْلَقَةُ (le لَام déplacé).
Une phrase avec إِنَّ et le لـ est plus emphatique qu'une phrase avec uniquement l'un ou l'autre.
Voici quelques exemples :

﴿ وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ لَبَيْتُ الْعَنكَبُوتِ ﴾

Or la maison la plus fragile est celle de l'araignée. [Qur'an 29.41]

﴿ إِنَّ إِلَٰهَكُمْ لَوَاحِدٌ ﴾

Votre Dieu est en vérité unique, [Qur'an 37.4]

﴿ إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ ﴾

La première Maison qui a été édifiée pour les gens, c'est bien celle de Bakka (la Mecque) [Qur'an 3.96]

﴿ إِنَّ أَنكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ﴾

... car la plus détestée des voix, c'est bien la voix des ânes ». [Qur'an 31.19]

3. قَدْ

La particule قَدْ est préfixé au verbe, qu'il soit au ماضِي ou au مُضارِع.

A. Au مَاضِي

Il exprimera التَّأْكِيد (la certitude), exemples :

قَدْ دَخَلَ المدرِّسُ الثَصْلَ

Le professeur était entré.

قَدْ فاتَتْكَ دُرُوسٌ

Tu avais oublié beaucoup de leçons

B. Au مُضارِع

Il exprimera suivant le cas :

I. الشَّكُّ والاحْتِمالُ (Le doute ou la possibilité), exemples :

قَدْ يَعُودُ المُدِيرُ غدًا

Le directeur pourrait revenir demain.

قَدْ يَنْزِلُ المَطَرُ اليَوْمَ

La pluie pourrait tombé aujourd'hui.

II. التَّقْلِيلُ (Le rareté ou la diminution)

Il prend le sens de « quelques fois », exemples :

قَدْ ينْجَحُ الطالبُ الكَسْلانُ

L'étudiant paresseux réussie parfois.

قَدْ يصدْقُ الكَذُوبُ

Un menteur dit quelques fois la vérité.

III. التَّحْقِيقُ (La certitude), exemple :

4. ذُو

Le pluriel de قَدْ est ذَوُو.

Il décline comme un nom au pluriel régulier :

Au رَفْع, sa terminaison sera un و, et au نَصْب ou جَرّ, sa terminaison sera un ي.

الرَّفْعُ	Exemple :

ذَوُو القُرْبَى أَحَقُّ بِمُساعَدَتِكَ

Ceux qui te sont proches méritent plus ton assistance.

Ici, ذُوُو est مَرْفُوع en tant que مُبْتَدَأ, et la terminaison au رَفْع est le و.

النَّصْبُ	Exemple :

سَاعِدْ ذَوِي العِلْمِ

Aide ceux de la science.

Ici, ذَوِي est مَنْصُوب car il est مَفْعُول بِهِ, et la terminaison au نَصْب est le ي.

الجَرُّ	Exemple :

سَأَلْتُ عنْ ذَوِي الحاجاتِ

J'ai interrogé à propos de ceux nécessiteux.

Ici, ذَوِي est مَجْرُور car il est précédé d'une préposition, et la terminaison au جَرّ est le ي.

5. لكِنْ

Nous avons vu لَكِنَّ dans le Tome II (leçon 3). C'est une des sœurs de إِنَّ et son إِسْم est مَنْصُوب.

Exemple :

جَاءَ بلالٌ، لَكِنَّ حامدًا لم يُجِئْ

Bilal est venu, mais pas encore Hamid.

Son ن porte une شَدّة mais peut être employé sans : لَكِنْ. Dans ce cas, il perd deux de ses caractéristiques :

A. Il ne rend pas le nom qui suit مَنْصُوب.

Exemple :

جَاءَ تامدرِّسُ، لَكِنِ الطُّلَّابُ ما جَاءُوا

Le professeur est venu, mais pas les étudiants.

Ici, الطُّلَّابُ est مَرْفُوع.

Dans le Qur'an [19.38] :

﴿ لَٰكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴾

Mais aujourd'hui, les injustes sont dans un égarement évident.

Notons الظَّالِمُونَ, et non الظَّالِمِينَ.

B. Il peut être employé dans une phrase verbale.

Exemple :

غابَ عليٌّ، ولَكِنْ حَضَرَ أَحْمَدُ

Ali était absent, mais Ahmad était présent.

Dans le Qur'an [2.12] :



...mais ils ne s'en rendent pas compte.

6. تَصَرُّفُ كافِ الخِطابِ

Le كَ dans ذَلِكَ، تِلْكَ، أُولَئِكَ peut être remplacé par كِ, كُمْ et كُنَّ suivant la personne à qui on s'adresse, exemple :

لِمَنْ ذَلِكَ البيتُ يا بلالُ ؟	لِمَنْ ذَلِكُمُ البيتُ يا إِخْوَانُ ؟
لِمَنْ ذَلِكِ البيتُ يا مريَمُ ؟	لِمَنْ ذَلِكُنَّ البيتُ يا أَخوَات ؟
***	***
تَلْكَ الساعةُ جميلةٌ يا حامد	تَلْكُمُ الساعةُ جميلةٌ يا إخوان
تَلْكِ الساعةُ جميلةٌ يا نرِيَمُ	تَلْكُنَّ الساعةُ جميلةٌ يا أَخوات

Cette opération est optionnelle. Elle est appelée تَصَرُّفُ كافِ الخِطابِ.

Dans le Qur'an :



...ce serait mieux pour vous, ... [2.54]



Vos mécréants sont-ils meilleurs que ceux-là ? [54.43]



Il dit : « Ainsi sera-t-il ! ... [19.21]



Et on leur proclamera : « Voilà le Paradis qui vous a été donné en héritage pour ce que vous faisiez ». [7.43]

7. Le مُضارِع en tant que أَمْر

Le مُضارِع est parfois employé dans le sens du أَمْر, comme dans ce passage du Qur'an [61.11] :



Vous croyez en Allah et en Son messager

Ici, تُؤْمِنُونَ est pour آمِنُوا « croyez ». C'est la raison pour laquelle يَغْفِرْ dans le verset suivant est مَجْزُوم. Voir الجَزْمُ بِالطَّلَبِ, leçon 13.

8. المَصْدَرُ

Un des schèmes du مَصْدَر est فِعَالَةٌ, exemple :

عَادَ	عِيادَةٌ *Visite d'un malade*
قَرَأَ	قِرَاءَةٌ *lecture*

9. مُضِيٌّ

مُضِيٌّ (écoulement rapide du temps) est le مَصْدَر pour مَضَى. Il est sous le schème فُعُولٌ, et est à l'origine l'origine, mais à cause du ي final, le و est remplacé par un ي, et la ضَمَّة du ض change pour une كَسْرَة, ce qui nous donne مُضِيٌّ.

10. مُنْتَهَى الجُمُوعِ

Le schème du pluriel brisé مَصْدَر comme مَضَى ou فُعُولٌ est appelé مُنْتَهَى الجُمُوعِ, et leur forme au singulier a quatre lettres (دَفْتَرٌ, فُنْدُقٌ). Si le pluriel d'un mot qui a plus de quatres lettres est

formé sous ce schème, seules quatre lettres sont conservées, exemple : بَرْنامَجٌ (programme) a six lettres, Son pluriel est بَرَامِجُ. Notons que les lettres ن et ا ont été retirées.

Voici d'autres exemples :

عَناكِبُ	عَنْكَبُوتٌ	سَفارِجُ	سَفَرْجَلٌ
	araignée		*coing*
* مَشَافٍ	مُسْتَشْفًى	عَنَادِلُ	عَنْدَلِيبٌ
	hôpital		*rossignol*

Le schème du pluriel فَعَالِيلُ est aussi appelé مُنْتَهَى الجُمُوعِ, exemples : فِنْجِينٌ pour فَنَاجِينُ, دُكَّانٌ pour دَكاكِينُ.

* مُسْتَشْفًى a également مُسْتَشْفَيَاتٌ pour féminin pluriel.

11. الجَمْعُ

Le pluriel de خَطِيئَةٌ est خَطايَا. Voici d'autres exemples sous ce schème :

زَوَايَا	زَاوِيَةٌ	مَنَايَا	مَنِيَّةٌ	هَدَايَا	هَدِيَّةٌ
	recoin		*décès*		*cadeau*

Exercices

1 Répondre aux questions suivantes.

2 Indiquer les verbes appartenant à la باب فاعَلَ apparaissant dans la leçon.

3 Ecrire le مُضارِع, le أَمْر et le مَصْدَر pour chacun des verbes suivants.

4 Donner le مَصْدَر pour chacun des verbes suivants sous le schème فِعَالٌ.

5 Donner le إِسْمُ الفاعِل pour chacun des verbes suivants.

6 Donner le إِسْمُ الفاعِل et le إِسْم المَفْعُول pour chacun des verbes suivants.

7 Indiquer dans les phrases suivantes le verbe appartenant à la باب فاعَلَ et leurs dérivés.

14 Ecrire le مَصْدَر de chacun des verbes suivants sous le schème فِعَالَةٌ.

15 Donner le مَصْدَر de هَوَى يَهْوِي en gardant en tête le مَصْدَر de مَضَى يَمْضِي.

17 Donner le pluriel de chacun des noms suivants sous le schème de خَطَايَا.

18 Donner le verbe duquel l'élatif أَوْهَنُ est dérivé, et donner son مُضارِع et son مَصْدَر. Donner également quatre versets dans lesquels ce verbe ou un de ses dérivés apparaît.

19 Donner le مَضارِع pour chacun des verbes suivants.